

INHALT

Englische Literatur im europäischen Dialog: ein Ansatz	1
1. <i>Esca et hamus amoris</i> : Versuch einer historischen Liebesmeta- phorik	13
1.1 Die Dialektik von Tradition und Innovation als Gegenstand einer historischen Metaphorik	13
1.2 <i>Esca et hamus</i> in der englischen Übergangsperiode um 1600: eine Bestandsaufnahme	19
1.3 Antike Zeugnisse: Hohe und niedere Formen der Liebesjagd .	40
1.4 Geistliche und weltliche Bezüge im Mittelalter	46
1.5 Petrarkistischer Frauenpreis und neuplatonische <i>raptio</i> . . .	53
2. <i>Lust in Action</i> : Elisabethanische Metamorphosen Ovids . .	61
2.1 Zwei ovidianische Modi und Modelle	61
2.2 Überlagerung der Modelle: <i>Hero and Leander</i> und <i>The Rape of Lucrece</i>	70
2.3 Ausblick: Der Weg zu Imogens Schlafgemach	83
3. <i>Our Swords Into Our Proper Entrails</i> : Lucan und das Bild des Bürgerkriegs in der Shakespearezeit	87
3.1 Bedingungen der elisabethanischen Lucanrezeption . . .	87
3.2 Lucans Leitbilder pervertierter <i>virtus</i> und <i>pietas</i> und ihre Auf- nahme in der elisabethanischen Literatur	94
3.3 Lucan und die poetische Stilisierung der Rosenkriege . . .	102
3.4 Lucan und das Rombild im elisabethanischen Drama . . .	107
4. <i>Acting His Tragedies With a Comic Face</i> : Ben Jonsons Rom in Venedig, oder die Konvergenz der Gattungen	119
4.1 Ein Motto als Indiz für den Dialog der Epochen und Gattungen	119
4.2 Die zentrale Ambiguität der Herr-Diener-Beziehung . . .	122
4.3 Opfer, Mitläufer und das Gesetz der Serie	129
5. <i>Mundus alter et idem</i> : Utopiebildlichkeit und menippeische Satire	139
5.1 Eine satirische Utopie stellt die Gattungsfrage	140
5.2 Hauptmerkmale der Menippea	144

5.3	Lukian als Geburtshelfer der fiktionalen Utopie	151
5.4	Morus als Menippeer	158
5.5	Rabelais' re-lukianisierte Utopie	163
5.6	Utopisch-menippeischer Renaissance-Journalismus	167
5.7	Gegenwelten im Weltraum: vom aufklärerischen Paradox zur Dystopie	177
6.	<i>A Tale of a Tub</i> : Satirische Bildersprache als Handlungsmuster	191
6.1	Metaphorischer Prozeß und satirische Handlung	192
6.2	Metaphorik und Stilproblem der Satire	198
6.3	Satirische Polysemie als Strukturprinzip des <i>Tale of a Tub</i>	207
7.	<i>Parva componere magnis</i> : Vergil und die 'mockheroische' Perspektive des Klassizismus in England	223
7.1	Ambivalenzen des klassizistischen Epenkultes	223
7.2	Vergils 'epische' Insekten	230
7.3	Popes <i>Dunciad</i> als Gegen- <i>Aeneis</i>	238
8.	<i>Le Coucher du soleil romantique</i> : Die Imagination des Weltendes aus dem Geist der visionären Romantik	245
8.1	Romantische Vision und nihilistischer Weltschock	245
8.2	Jean Pauls Apokalypse im leeren Raum	251
8.3	Byrons apokalyptischer Bildkomplex und sein Kontext	254
8.4	Viktorianische Weltverzweiflung	265
8.5	Lyrischer Abgesang auf die Welt und Trunkenheit des Absoluten	269
8.6	'Weltende' und Utopie im Fin de siècle	274
8.7	Die Apokalypse als Abenteuerroman	282
9.	<i>Kora in Hell</i> , oder der Modernist als Elegiker	291
9.1	Ezra Pounds Poetik der Erinnerung	291
9.2	Mythos und Metamorphose: Persephone und die <i>dames du temps jadis</i>	295
9.3	Strategien des modernen Elegikers	302
9.4	<i>Hugh Selwyn Mauberley</i> : Elegie im Gewand der Satire	305
10.	<i>Sequent Toil</i> : Literarische Übersetzung und Intertextualität	314
10.1	Übersetzung als Inbegriff des hermeneutischen Dialogs	314
10.2	Intertextualität und Übersetzungskritik am Beispiel von Shakespeares Sonett 60	317
	Druck- und Bildnachweise	329
	Register	331